

# Journals

No. 69

Thursday, March 10, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 69

Le jeudi 10 mars 2005

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2005-257. — Sessional Paper No. 8540-381-2-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2005-254 to P.C. 2005-256 and P.C. 2005-275. — Sessional Paper No. 8540-381-3-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2005-258 to P.C. 2005-261. — Sessional Paper No. 8540-381-8-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-253. — Sessional Paper No. 8540-381-16-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2005-252. — Sessional Paper No. 8540-381-13-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2005-248 to P.C. 2005-251. — Sessional Paper No. 8540-381-5-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2005-276. — Sessional Paper No. 8540-381-24-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2005-257. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-2-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2005-254 à C.P. 2005-256 et C.P. 2005-275. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-3-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2005-258 à C.P. 2005-261. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-8-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-253. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-16-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2005-252. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-13-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— C.P. 2005-248 à C.P. 2005-251. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-5-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2005-276. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-24-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 381-0157 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-381-19-02;

— No. 381-0245 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-381-22-04.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Richmond Hill) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 11th Asia-Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development, held in Korolevu, Fiji, from August 17 to 20, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-57-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Richmond Hill) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 25th General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Organization, held in Phnom Penh, Cambodia, from September 12 to 17, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-57-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Fifth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B) 2004-2005 — Vote 1b under PARLIAMENT; Votes 1b, 5b and 20b under PRIVY COUNCIL; Votes 1b and 5b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1b, 15b, 26b, 32b and 34b under TREASURY BOARD). — Sessional Paper No. 8510-381-85.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 23*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning health care services (No. 381-0462) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 381-0463);

— by Mr. Wilfert (Richmond Hill), one concerning immigration (No. 381-0464);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning pornography (No. 381-0465), two concerning immigration (Nos. 381-0466 and 381-0467) and eight concerning marriage (Nos. 381-0468 to 381-0475);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 381-0157 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-381-19-02;

— n° 381-0245 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-381-22-04.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Richmond Hill) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 11<sup>e</sup> conférence des parlementaires de l'Asie-pacifique sur l'environnement et le développement, tenue à Korolevu (Fidji) du 17 au 20 août 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-57-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Richmond Hill) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 25<sup>e</sup> assemblée générale de l'Organisation interparlementaire de l'ANASE, tenue à Phnom Penh (Cambodge) du 12 au 17 septembre 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-57-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le cinquième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2004-2005 — crédits 1b, 15b, 26b, 32b et 34b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1b, 5b, et 20b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1b sous la rubrique PARLEMENT; crédits 1b et 5b sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX) — Document parlementaire n° 8510-381-85.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 23*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet des services de la santé (n° 381-0462) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 381-0463);

— par M. Wilfert (Richmond Hill), une au sujet de l'immigration (n° 381-0464);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la pornographie (n° 381-0465), deux au sujet de l'immigration (nos 381-0466 et 381-0467) et huit au sujet du mariage (nos 381-0468 à 381-0475);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning marriage (No. 381-0476);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), three concerning marriage (Nos. 381-0477 to 381-0479).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to questions Q-63 and Q-66 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-73 — Mr. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — With respect to Old Age Security payments, what are the most recent estimates on: (a) the number of Canadian seniors eligible for the Guaranteed Income Supplement (GIS) but not receiving it and, of this number, how many are Quebecers; (b) the number of Canadian seniors eligible for the survivor's allowance but not receiving it and, of this number, how many are Quebecers; and (c) the number of Canadian seniors eligible for the spouse's allowance but not receiving it and, of this number, how many are Quebecers? — Sessional Paper No. 8555-381-73.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved, — That, in the opinion of the House, in order to better fight crime, the government should introduce a bill by April 30, 2005, to amend the Criminal Code by reversing the burden of proof as regards the proceeds of crime, requiring the accused, once found guilty, to demonstrate on the balance of probabilities that their assets were not obtained using the proceeds of their criminal activities.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That the words "April 30, 2005" be substituted by the following: "May 31, 2005" and that the words "of a serious offence" be added after the word "guilty".

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That, in the opinion of the House, in order to better fight crime, the government should introduce a bill by May 31, 2005, to amend the Criminal Code by reversing the burden of proof as regards the proceeds of crime, requiring the accused, once found guilty of a serious offence, to demonstrate on the balance of probabilities that their assets were not obtained using the proceeds of their criminal activities.

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet du mariage (n° 381-0476);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), trois au sujet du mariage (n°s 381-0477 à 381-0479).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse aux questions Q-63 et Q-66 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-73 — M. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Concernant les paiements de Sécurité de la vieillesse, quelles sont les plus récentes estimations quant : a) au nombre de Canadiens éligibles au Supplément de revenu garanti (SRG) qui ne touche pas cette prestation, et de ce nombre, combien de personnes âgées sont québécoises; b) au nombre de Canadiens éligibles à l'Allocation au survivant qui ne touche pas cette prestation, et de ce nombre, combien de personnes âgées sont québécoises; c) au nombre de Canadiens éligibles à l'Allocation au conjoint qui ne touche pas cette prestation, et de ce nombre, combien de personnes âgées sont québécoises? — Document parlementaire n° 8555-381-73.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, afin de mieux lutter contre la criminalité, le gouvernement devrait déposer avant le 30 avril 2005 un projet de loi modifiant le Code criminel afin de créer un renversement du fardeau de la preuve en matière de produits de la criminalité, ce qui obligerait les accusés, une fois déclarés coupables, à démontrer, par prépondérance des probabilités, que leurs biens n'ont pas été acquis avec les fruits de leurs activités criminelles.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les mots « 30 avril 2005 » soient remplacés par « 31 mai 2005 » et que les mots « d'une infraction sérieuse » soient ajoutés à la suite du mot « coupables ».

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que, de l'avis de la Chambre, afin de mieux lutter contre la criminalité, le gouvernement devrait déposer avant le 31 mai 2005 un projet de loi modifiant le Code criminel afin de créer un renversement du fardeau de la preuve en matière de produits de la criminalité, ce qui obligerait les accusés, une fois déclarés coupables d'une infraction sérieuse, à démontrer, par prépondérance des probabilités, que leurs biens n'ont pas été acquis avec les fruits de leurs activités criminelles.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the present debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, March 22, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that, on March 10, 2005, at 12:38 p.m., the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories) — Chapter No. 7.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Paquette (Joliette), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Third Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2004-2005 — Vote 1b under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE (Foreign Affairs) reduced from \$12,011,400 to \$12,011,399). — Sessional Paper No. 8510-381-86.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du présent débat sur la motion de l'opposition, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 22 mars 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 10 mars 2005, à 12 h 38, l'honorable Ian Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires) — Chapitre n° 7.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Paquette (Joliette), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le troisième rapport de ce Comité (Budget des dépenses supplémentaires (B), 2004-2005 — crédit 1b sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL (Affaires étrangères) réduit de 12 011 400 \$ à 12 011 399 \$). — Document parlementaire n° 8510-381-86.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 27*) was tabled.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion, as amended, and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, March 22, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), moved, — That, in the opinion of the House, the government should create a secretariat responsible for overseeing the Foreign Credential Recognition Program, which would work with all stakeholders and provincial representatives to coordinate and collaborate on activities, implement processes, and assist in the research and the development of national standards that recognize foreign-training credentials in Canada. (*Private Members' Business M-195*)

Debate arose thereon.

Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

(a) deleting the words “create a secretariat responsible for overseeing the Foreign Credential Recognition Program, which would work with all stakeholders and provincial representatives” and substituting the following: “direct Ministers responsible for overseeing the Foreign Credential Recognition Programs, to work expeditiously with all stakeholders and provincial and territorial governments”;

(b) deleting the word “national”;

(c) by deleting the words “that recognize” and substituting the following: “to recognize”;

(d) by deleting the words “foreign-training” and substituting the following: “foreign” and

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 27*) est déposé.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion, telle que modifiée, est réputée mise aux voix et, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 22 mars 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un secrétariat responsable de la surveillance du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, qui, en collaboration avec tous les intervenants et représentants provinciaux, coordonnerait les activités, mettrait en oeuvre les processus et appuierait la recherche et le développement de normes nationales de reconnaissance des titres de compétences en formation étrangers au Canada. (*Affaires émanant des députés M-195*)

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), appuyée par M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (Nunavut), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par :

a) substitution, aux mots « créer un secrétariat responsable de la surveillance du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, qui, en collaboration avec tous les intervenants et représentants provinciaux, coordonnerait les activités, mettrait en oeuvre les processus et appuierait la recherche et le développement de normes nationales de », de ce qui suit « enjoindre aux ministres responsables des programmes de reconnaissance des titres de compétences étrangers de collaborer avec diligence avec tous les intervenants et les gouvernements des provinces et des territoires à la coordination d'activités, à la mise en oeuvre de processus et à l'appui de recherche et de développement de normes pour la »;

b) substitution, aux mots « compétences en formation étrangers », de ce qui suit « compétences étrangers »;

c) adjonction, après le mot Canada, des mots « et de déposer un rapport à ce sujet à la Chambre des communes dans les six mois ».

(e) by adding after the word Canada the following: “and produce a report within six months for the House”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 23, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, S.C. 1992, c. 46, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-381-173-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report on the Public Service Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-381-220-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:22 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 93 (1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 mars 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.C. 1992, ch. 46, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-381-173-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-381-220-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 22, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.